

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Drogas e abuso de substâncias

4º Episódio: “A verdade sobre as drogas”

Autor: Chrispin Mwakideu

Editores: Ludger Schadomsky, Adrian Kriesch

Revisão: Charlotte Collins

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Benilde (*Beri*) (45, mulher/female)
- Júlio (*Jabali*) (18, homem/male)

Cena 2:

- Osvaldo (*Okosho*) (18, homem/male)
- Zacarias (*Zula*) (18, homem/male)
- Benjamim (*Bamju*) (40, homem/male)

Cena 3:

- Dona Deolinda (*Mrs. Chacha*) (45, mulher/female)
- Carlos (*Chambo*) (30, homem/male)
- 4-5 vozes mistas (*4-5 Mixed voices*) (14-18, homens e mulheres)

Narrador (*Narrator*) (adulto, homem/male ou mulher/female)

Intro:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao quarto episódio da radionovela sobre drogas e abuso de substâncias. No episódio anterior, a comissária Benilde estava a interrogar um jovem suspeito trazido pelo inspector Tino. Algures na cidade, Paulo, o marido de Benilde, encontrou-se com o criminoso Benjamim para lhe pedir que recrute mais traficantes, uma vez que acabou de chegar um novo carregamento de droga. Irá Benjamim conseguir encontrar pessoas para vender a droga? Quem é que ele irá recrutar? Também se lembram que Carlos está a planear falar hoje sobre drogas e abuso de substâncias no Liceu de Limbi. O episódio de hoje intitula-se “A verdade sobre as drogas”. **Começamos com o jovem Júlio, que acabou de acordar na esquadra da polícia. E com uma ressaca terrível!**

Cena 1: Na esquadra da polícia

- 1. Júlio:** (acordando) Arrgh! Onde é que eu estou?
- 2. Benilde:** Quem faz as perguntas por aqui somos nós, jovem! Como é que te chamas? E o que é que tomaste ontem à noite? Encontrámos-te meio despido nas traseiras do Clube 2000. Urinaste nas calças e vomitaste por todo o lado. Sabes que isso não se faz, sobretudo num espaço público!

3. Júlio: **(começa a lembrar-se)** Oh não... não! O que é que eles me deram? Uurgh, cheiro mal... Eu... Por favor, desculpe-me! Foi a minha primeira vez e...

4. Benilde: É óbvio. Desta vez deixo-te ir, porque me pareces uma pessoa decente que provavelmente se meteu com más companhias. Mas se te volto a ver aqui, não vais sair assim tão facilmente! Entendido?

5. Júlio: Sim. Obrigada, minha senhora! Mas por favor pode dar-me água e comprimidos para as dores de cabeça?

6. Benilde: **(firme)** Não. Isto não é um hospital, é uma esquadra de polícia. Agora vai-te embora antes que eu mude de ideias!

7. Atmo: Passos a afastar-se rapidamente
(SFX: Footsteps quickly leaving)

8. Atmo: Benilde senta-se numa cadeira que range e bate na mesa
(SFX: Beri sits down on a creaking chair and hits on her desk)

9. Benilde: (para si mesma) Oh Paulo, meu marido... Se calhar vou ter de lidar contigo como polícia e não como esposa. Isto está a ficar fora de controlo! Há vidas de jovens a ser destruídas.

10. Narrador:

Benilde tem razão. O problema da droga está a ficar fora de controlo em muitos sítios, não apenas aqui. Há cada vez mais jovens viciados e a desperdiçar as suas vidas.

E enquanto Júlio se arrasta para fora da esquadra da polícia, Benjamim conseguiu finalmente arranjar dois potenciais traficantes de droga.

Adivinharam: são os amigos de Júlio, Osvaldo e Zacarias. Os três estão agora em casa de Benjamim, a planear como podem vender mais drogas.

Cena 2: Osvaldo e Zacarias em casa de Benjamim

11. Benjamim: O negócio é o seguinte: Vocês vão buscar o material, vendem-no, trazem-me o dinheiro e eu pago-vos. E não se atrevam a enganar-me! Vou sempre encontrar-vos se quiser!

12. Zacarias: (excitado) Uau! Porreiro! É como naqueles filmes de máfia e gangs.

- 13. Osvaldo:** Cala-te, Zacarias! Isto é um negócio a sério! Então, quem são os teus clientes? E se formos apanhados? Ajudas-nos?
- 14. Benjamim:** Quem são os clientes? Jovens, claro! Os vossos amigos, pessoas da vossa escola. Porque acham que vos contratei? É claro que também vou contratar outros, pessoas de quem ninguém desconfia: pedintes, engraxadores de sapatos, vendedores de jornais. O vosso trabalho é vender apenas a estudantes. Só há uma regra neste jogo: não ser apanhado!
- 15. Zacarias:** **(muito excitado)** Eu disse-te, Osvaldo, isto é como participar num filme de acção!
- 16. Benjamim:** O teu amigo pensa que é algum actor ou quê? Toma! Aqui tens a tua dose de erva.
- 17. Osvaldo:** Podes dizer-nos que drogas são? Não podemos vender uma coisa se não sabemos o que é.
- 18. Zacarias:** Sim! Ou algo que não provamos!
- 19. Benjamim:** Ainda não tenho a certeza, mas acho que é açúcar castanho.

20. Zacarias: Açúcar? Isto é alguma brincadeira? Vamos vender açúcar?

21. Osvaldo: Esse é um dos nomes de rua da heroína, idiota!

22. Zacarias: Meu Deus! Gosto deste filme!

23. Narrador:

O problema da venda ilegal de drogas é que promete às pessoas uma maneira rápida de ganhar dinheiro, mas é uma vida cheia de traição, chantagem e medo constante de ser apanhado e ir para a prisão. É neste tipo de vida que Osvaldo e Zacarias entraram. Entretanto, esta tarde, os alunos da sua antiga escola, o Liceu de Limbi, vieram para ouvir Carlos falar sobre o abuso de drogas e outras substâncias. E um certo ex-aluno também está na plateia.

Cena 3: No auditório do Liceu de Limbi

24. Atmo: Ambiente de liceu
(SFX: High school ambience)

25. Atmo: Camopainha a tocar
(SFX: Ringing bell)

26. Deolinda: Muito bem! Atenção! Hoje temos a honra de ter um convidado na nossa escola. O senhor Carlos Chambo é o fundador da Sentinela Jovem, uma organização comunitária que ajuda os mais novos a ficar longe das drogas. Uma salva de palmas!

27. Atmo: Aplauso dos estudantes
(SFX: Applause from students)

28. Carlos: **(firme)** Obrigado, obrigado! Primeiro deixem-me dizer que não estou aqui para vos assustar, para vos entreter ou para vos aborrecer.

29. Atmo: Murmúrios e risinhos abafados dos estudantes
(SFX: Murmurs and giggles from student crowd)

30. Carlos: Estou aqui para vos dizer a verdade sobre as drogas e o abuso de substâncias! Não porque me pagam para isso, mas porque sou um ex-viciado e detestava ver qualquer um de vós a seguir pelo mesmo caminho. Para começar, deixem-me ler alguns títulos dos nossos jornais locais.

31. Atmo. Jornais a ser folheados e páginas abertas (Estúdio)
(SFX: Newspapers being shuffled and pages opened) (Studio)

32. Carlos: (começa a ler) Número de viciados aumenta em em Chunga Sana. Consumo de álcool responsável por separação de famílias. Sector da saúde pública combate doenças provocadas pelo tabaco.

33. Atmo: Jornais a ser fechados (Estúdio)
(SFX: Newspapers closed) (Studio)

34. Carlos: E podia continuar!

35. Deolinda: É chocante, não é? Se calhar podia dizer aos alunos o que significa mesmo abuso de drogas?

36. Carlos: Excelente questão! As drogas são substâncias químicas que causam mudanças físicas, mentais, emocionais ou comportamentais. Por isso, o abuso de drogas é o uso inadequado de substâncias químicas legais ou ilegais, que resulta em danos físicos, emocionais, mentais ou comportamentais.

37. Deolinda: Disse uso inadequado de drogas legais ou ilegais. Quer dizer que uma pessoa pode abusar de comprimidos, ou outros medicamentos que comprem nas farmácias, ou outras substâncias receitadas por um médico? Como, por exemplo, comprimidos contra a malária?

38. Atmo: Gargalhadas dos estudantes

(SFX: Huge laughter from student crowd)

39. Carlos: **Abuso de drogas é abuso de drogas.** Por outras palavras, sim, pode-se abusar legalmente de medicamentos receitados. Eu só expliquei o que significa droga. E quando o nosso corpo se torna dependente de alguma substância, então tornámo-nos viciados.

40. Deolinda: Senhor Carlos, o abuso de drogas não é um problema dos rapazes? Aqui na minha escola só ouvi falar de meia dúzia de casos de meninas envolvidas no abuso de substâncias, mas quanto aos rapazes... hmmm! Alguns dos que agora acabaram os exames fumam como cavalos!

41. Atmo: Vivas dispersos e aplausos das raparigas

(SFX: Scattered cheers and claps from girls)

42. Carlos: É verdade que os rapazes são mais propensos a experimentar drogas que as meninas. Mas isso não significa que as elas não são afectadas. Além disso, as estatísticas mostram que um número crescente de mulheres bebe álcool e fuma, algumas delas enquanto são ainda muito jovens. Quantos de vocês conhecem alguém que tem um vício? Pode ser cigarros, álcool, khat, marijuana,

heroína, cocaína, aspirina, cola de sapateiro. Como sabem, até o chá e o café contêm substâncias químicas viciantes.

**43. Atmo: Mais murmúrios e resmungos dos estudantes
(SFX: Murmurs and mumbles again from students)**

44. Carlos: Obtenho sempre a mesma resposta cada vez que faço esta pergunta! Quase todos levantam as mãos. A minha própria família teve de me expulsar de casa. Não porque não me amassem, mas porque o meu vício tornou-se tão mau que comecei a roubar a minha família só para satisfazer o meu apetite por drogas!

45. Deolinda: **(triste)** O meu filho mais velho é igual. Não faz mais nada a não ser fumar e mastigar khat dia e noite. Uma vez disse-me na cara que me matava se não lhe desse dinheiro para comprar droga!

46. Carlos: O seu filho, minha senhora, precisa de ajuda. Tal como eu precisei e como muitos outros que estão viciados em drogas. Tenho a certeza de que alguns de vocês já experimentaram drogas. Aconselho-vos a deixá-las já, antes que fiquem viciados. E se não sabem como, por favor venham ter comigo no fim desta conversa!

- 47. Deolinda:** Senhor Carlos, antes de terminarmos, podia por favor dizer-nos como é que sabemos se um estudante, ou um filho, marido, irmão, irmã ou qualquer outro membro da família está a consumir drogas? Quais são os sinais? Porque no caso do meu filho foi um grande choque!
- 48. Carlos:** Há alguns sinais que se podem observar, mas devem ter cuidado para não tirarem conclusões precipitadas antes de terem mesmo a certeza! Alguns sinais físicos de abuso de drogas são olhos vermelhos ou irritados, alterações no apetite ou no sono, juntamente com perda ou ganho de peso e mau hálito, odores estranhos do corpo e da roupa por causa de má higiene pessoal.
- 49. Deolinda:** Ah, não admira que o meu filho tenha perdido tanto peso! Já não come como era costume. E há outros sinais?

50. Carlos: Sim, há outros sinais de mudança de comportamento entre os que consomem drogas, sobretudo estudantes, o que pode incluir uma queda repentina na assiduidade e no desempenho. Ou podem mudar subitamente de amigos, de locais que frequentam ou de passatempos. Mas o sinal mais comum é provavelmente uma necessidade inexplicada de dinheiro ou problemas financeiros. Isso pode forçá-los a pedir emprestado ou mesmo a roubar.

51. Deolinda: Obrigada, senhor Carlos. Parece-me que ainda podemos aprender muito sobre o perigo das drogas! Por isso, gostávamos de convidá-lo para mais uma discussão daqui a duas semanas, altura em que os estudantes vão também ter a possibilidade de lhe fazer perguntas. Uma salva de palmas para o senhor Carlos da organização Sentinela Jovem!

52. Atmo: Aplauso forte e vivas dos estudantes
(SFX: Wild applause and cheers from student crowd)

Outro:

Enquanto todos aplaudem Carlos, duas mãos permanecem cruzadas porque o dono não consegue fazer que parem de tremer. Essas mãos pertencem a Júlio. Está simplesmente nervoso ou ainda não está cem por cento limpo? Qual o caminho que vai escolher? Com todas as drogas que estão a chegar, poderá Carlos vencer esta guerra? **E quanto a Benilde? Será que vai ser forte o suficiente para prender o seu próprio marido? Lembrem-se que ela encontrou drogas duras na gaveta dele.** Para descobrir, não percam o próximo episódio da radionovela do Learning by Ear – Aprender de Ouvido sobre drogas e abuso de substâncias!

Podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

www.dw-world.de/lbepodcast

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Learning by Ear – "Drugs and Substance Abuse – The High that Brings You Low" – Episode 4
LbE POR Drogas e abuso de substâncias – 4º Episódio

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!